SONY

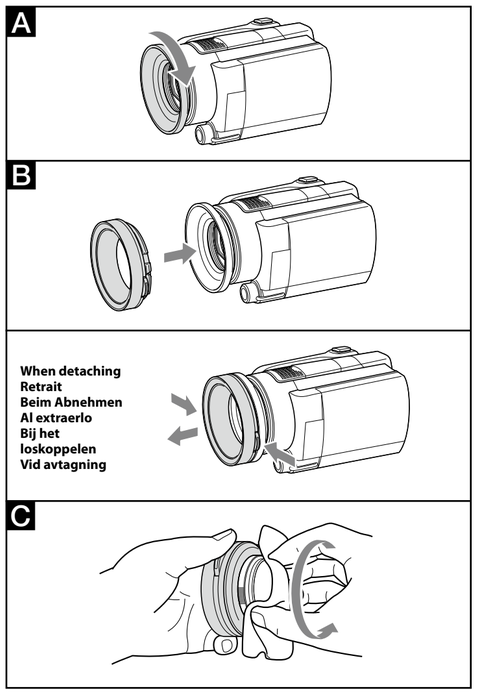
4-129-768-**11** (1)

Wide End Conversion Lens
Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle
广角镜

Operating Instructions/Mode d'emploi/
Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/
Manual de instruções/ Инструкция по эксплуатации /
使用說明書 / 使用说明书 / 사용설명서 / تعليمات التشغيل

VCL-HGE08

©2009 Sony Corporation Printed in Japan



http://www.sony.net/

eco info
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

English

The wide end conversion lens is designed for use with a Sony video camera recorder (referred to below as "camera") which has a 30 mm or 37 mm diameter filter by attaching the supplied adaptor ring to the camera.

WARNING

Do not directly look at the sun through this conversion lens.
Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Caution on detaching the MC protector

To remove the MC protector from an adaptor ring, place a soft cloth over the MC protector and unscrew it slowly. (see illustration **C**)
Be careful not to injure yourself by dropping the conversion lens.
Careless handling may cause injury.

Attaching the wide end conversion lens

1 **Attach the adaptor ring to the camera. (see illustration A)**
The diameter size is marked on the adaptor ring. Attach the adaptor ring which has the same diameter as your camera.
2 **Push in the conversion lens until it clicks. (see illustration B)**

Notes on use

- When using the camera with the zoom function, set the zoom to the wide angle edge. If you slide the zoom lever to T (telephoto), you cannot focus.
- Use of a filter when the conversion lens is attached is not recommended.
- Remove the conversion lens when transporting.
- Be careful not to subject the conversion lens to mechanical shock while attaching it.
- When not using the conversion lens, always store it in the supplied carrying case.
- Do not keep the conversion lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- When using the camera's SCENE SELECTION or PROGRAM AE, the automatic focus does not function in some modes. Adjust the focus manually in this case.
- If you set the FACE DETECTION of the camera to "ON," you may not be able to focus depending on your camera. Set the FACE DETECTION of the camera to "OFF" in this case.
- You cannot focus when the focus switch is set to infinity mode.
- Do not hold the camera only by the attached conversion lens.
- Keeping the adaptor ring detached from the camera is recommended when not in use.

Restrictions on use

Depending on your camera when attaching the conversion lens:
— The built-in flash may be disabled automatically. It is not recommended to use the built-in flash, if the built-in flash of your camera may not be disabled automatically, because a shadow of the lens may result on image. Set the flash to be disabled before use.
— You cannot, in some cases, use functions such as NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming and Infra-red remote control.

Condensation

If your conversion lens is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on the conversion lens. To avoid this, place the conversion lens in a plastic bag or something similar. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take the conversion lens out.

Cleaning the conversion lens

Brush off any dust from the surface of the conversion lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. (Use of the Cleaning Kit KK-LC3 is recommended.)

Specifications

Magnification		0.8
Lens structure		1 group, 1 element
Dimensions	Maximum diameter:	Approx. ø 58 mm (2 3/8 in.)
	Total length:	Approx. 20.5 mm (13/16 in.)
Mass		Approx. 29 g (1.1 oz.)
Included items		Wide end conversion lens (1), Adaptor ring (30 mm/37 mm) (1 for each), Carrying case (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Ce convertisseur grand angle est conçu pour être utilisé avec un caméscope enregistreur vidéo Sony (désigné ci-après par le terme « caméscope ») équipé d'un filtre de 30 mm ou 37 mm de diamètre, en fixant la bague d'adaptation fournie au caméscope.

AVERTISSEMENT

Ne regardez pas le soleil directement à travers ce convertisseur.
Ceci peut causer des lésions visuelles ou entraîner la perte de la vue.

Précautions à prendre pour retirer le protecteur MC

Pour retirer le protecteur MC fixé à une bague d'adaptation, recouvrez-le d'un chiffon doux et dévissez-le avec précaution. (Voir l'illustration **C**)
Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur.
Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures.

Fixation du convertisseur grand angle

1 **Fixez la bague d'adaptation au caméscope. (Voir l'illustration A)**
Le diamètre est indiqué sur la bague d'adaptation. Fixez la bague ayant le même diamètre de filetage quele caméscope.
2 **Enfoncez le convertisseur jusqu'au déclic. (Voir l'illustration B)**

Remarques sur l'emploi

- Lorsque vous utilisez un caméscope doté d'une fonction de zoom, réglez le zoom sur la position grand angle. Si vous faites glisser la manette du zoom vers T (téléobjectif), la mise au point sera impossible.
- Il n'est pas conseillé d'utiliser un filtre avec le convertisseur attaché.
- Enlevez le convertisseur lorsque vous transportez le caméscope.
- Veillez à ne pas soumettre le convertisseur à un choc mécanique lorsque vous le fixez.
- Lorsqu'il est inutilisé, rangez toujours le convertisseur dans l'étui de transport fourni.
- Pour éviter la formation de moisissure, ne laissez pas le convertisseur longtemps dans un endroit très humide.
- Lorsque vous utilisez la fonction SELECTION SCENE ou PROGRAM AE du caméscope, la mise au point automatique ne fonctionne pas dans certains modes. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.
- Si vous réglez la fonction DETECT.VISAGES du caméscope sur « ON », il se peut que vous ne puissiez pas faire la mise au point en fonction de votre caméscope. Dans ce cas, réglez la fonction DETECT.VISAGES sur « OFF ».
- La mise au point n'est pas possible si le sélecteur de mise au point est réglé sur l'infini.
- Ne tenez pas le caméscope uniquement par le convertisseur fixé.
- Lorsque vous n'utilisez pas le convertisseur, il est conseillé d'enlever la bague d'adaptation.

Restrictions d'emploi

En fonction de votre caméscope, lors de la fixation du convertisseur:
— Le flash intégré peut être désactivé automatiquement. Il n'est pas recommandé d'utiliser le flash intégré si ce dernier n'est pas désactivé automatiquement parce qu'une ombre peut apparaître sur l'image. Désactivez le câble avant d'utiliser le caméscope.
— Dans certains cas, vous ne pouvez pas utiliser des fonctions telles que NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming et la téleecommande infrarouge.

Condensation

Si vous transportez votre convertisseur directement d'un endroit froid à un endroit chaud, de la condensation peut apparaître sur le convertisseur. Pour éviter ce phénomène, placez le convertisseur dans un sac plastique, par exemple. Sortez le convertisseur du sac lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante.

Nettoyage du convertisseur

Enlevez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse soufflante ou une brosse douce. Essuyez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux, imprégné d'une solution détergente légère. (Il est conseillé d'utiliser la trousse de nettoyage KK-LC3.)

Spécifications

Grossissement		0,8
Structure des lentilles		1 groupe, 1 élément
Dimensions	Diamètre maximul:	environ ø 58 mm (2 3/8 po.)
	Longueur totale:	environ 20,5 mm (13/16 po.)
Poids		environ 29 g (1,1 oz)
Articles inclus		Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle (1), Bague d'adaptation (30 mm/37 mm) (1 de chaque), Étui de transport (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Der Weitwinkelendkonverter ist zur Verwendung mit einem Sony-Camcorder (im Folgenden als „Kamera" bezeichnet) mit einem Filterdurchmesser von 30 oder 37 mm gedacht, der über einen mitgelieferten Adapterring an der Kamera angebracht wird.

VORSICHT

Schauen Sie nicht durch das Konverterobjektiv direkt in die Sonne.
Dies kann zu Verletzungen der Augen oder zu Erblindung führen.

Vorsichtsmaßregel zum Abnehmen des MC-Schutzes

Zum Abnehmen des MC-Schutzes von einem Adapterring setzen Sie ein weiches Tuch über den MC-Schutz und schrauben ihn langsam los (siehe Abbildung **C**).
Achten Sie darauf, das Konverterobjektiv nicht fallen zu lassen und sich dabei zu verletzen,
Bei unvorsichtiger Handhabung besteht Verletzungsgefahr.

Anbringen des Weitwinkelendkonverters

1 **Bringen Sie den Adapterring an der Kamera an (siehe Abbildung A).**
Die Durchmessergröße ist am Adapterring angegeben. Bringen Sie den Adapterring an, dessen Durchmesser der Kamera entspricht.
2 **Drücken Sie das Konverterobjektiv ein, bis es hörbar einrastet (siehe Abbildung B).**

Hinweise zur Verwendung

- Wenn Sie eine Kamera mit Zoomfunktion verwenden, schieben Sie den Zoomhebel auf Weitwinkelstellung. Wenn Sie den Zoomhebel auf T (Telebereich) schieben, können Sie nicht fokussieren.
- Verwendung eines Filters bei angebrachtem Konverterobjektiv wird nicht empfohlen.
- Nehmen Sie das Konverterobjektiv beim Transport ab.
- Achten Sie darauf, dass das Konverterobjektiv beim Anbringen keinen mechanischen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Wenn Sie das Konverterobjektiv nicht verwenden, bewahren Sie es immer im mitgelieferten Transportbehälter auf.
- Achten Sie darauf, dass das Konverterobjektiv nicht über längere Zeit hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, da sich sonst Schimmel bilden kann.
- Bei Verwendung der Funktion SZENENWAHL oder PROGRAM AE der Kamera arbeitet der Autofokus in manchen Betriebsarten nicht. Stellen Sie in diesem Fall die Fokussierung manuell ein.
- Wenn Sie die Funktion GESICHTSERKENN der Kamera auf „EIN" gestellt haben, kann das Fokussieren je nach Kameratyp unmöglich sein. Stellen Sie in diesem Fall die Funktion GESICHTSERKENN auf „AUS".
- Wenn der Fokussierschalter auf Unendlich steht, ist kein Fokussieren möglich.
- Halten Sie die Kamera nicht allein am angebrachten Konverterobjektiv.
- Bei Nichtverwendung empfehlen wir, den Adapterring von der Kamera abzunehmen.

Beschränkungen

Je nach Ihrer Kamere kann Folgendes beim Anbringen des Konverterobjektiv auftreten:
— Der eingebaute Blitz kann automatisch deaktiviert werden. Es wird nicht empfohlen, den eingebauten Blitz zu verwenden, wenn der eingebaute Blitz Ihrer Kamera nicht automatisch deaktiviert wird, weil ein Schatten des Objektivs im Bild erscheinen kann. Deaktivieren Sie vor der Verwendung den Blitz.
— Funktionen wie NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming sowie die Infrarot-Fernbedienung können in manchen Fällen nicht verwendet werden.

Kondensation

Wird das Konverterobjektiv direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie das Konverterobjektiv in einen Plastikbeutel o. Ä. Wenn die Temperatur im Beutel die Umgebungstemperatur angenommen hat, nehmen Sie das Konverterobjektiv heraus.

Reinigen des Konverterobjektivs

Entfernen Sie Staub mit einem Blasepinsel oder einem sonstigen weichen Pinsel von der Oberfläche des Konverterobjektivs. Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Schlieren verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. (Wir empfehlen, das Reinigungskit KK-LC3 zu verwenden.)

Technische Daten

Vergrößerung		0,8
Objektivaufbau		1 Gruppe, 1 Element
Abmessungen	Max. Durchmesser:	ca. ø 58 mm
	Gesamtlänge:	ca. 20,5 mm
Gewicht		ca. 29 g
Mitgeliefertes Zubehör		Weitwinkelendkonverter (1), Adapterring (30 mm/37 mm) (je 1), Transportbehälter (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Español

El objetivo de conversión gran angular ha sido diseñado para utilizarse con una videocámara Sony (denominada a partir de ahora "cámara") que posea un diámetro para filtros de 30 mm o 37 mm fijándole el anillo adaptador suministrado.

ADVERTENCIA

No mire directamente al sol a través del objetivo de conversión.
De lo contrario, podría dañar sus ojos o causar una pérdida de su vista.

Precaución al extraer el protector MC

Para extraer el protector MC del anillo adaptador, coloque un paño suave encima de dicho protector MC y desenrósquelo lentamente. (Consulte la ilustración **C**)
Tenga cuidado de no lesionarse dejando caer el objetivo de conversión.
El manejo descuidado podría causar lesiones.

Colocación del objetivo de conversión gran angular

1 **Fije el anillo adaptador a la cámara. (Consulte la ilustración A)**
El tamaño del diámetro está marcado en el anillo adaptador. Fije el anillo adaptador que tenga el mismo diámetro que su cámara.
2 **Empuje el objetivo de conversión hasta que encaje en su cámara. (Consulte la ilustración B)**

Notas sobre la utilización

- Cuando utilice la cámara con la función de zoom, ajuste el zoom al borde de gran angular. Si desliza la palanca del zoom hasta T (telefoto), no podrá enfocar.
- No se recomienda utilizar un filtro cuando se haya instalado el objetivo de conversión.
- Antes del transporte, quite el objetivo de la cámara.
- Tenga cuidado de no someter el objetivo de conversión a golpes cuando lo instale.
- Cuando no vaya a utilizar el objetivo de conversión, guárdelo siempre en la funda de transporte suministrada.
- No guarde el objetivo de conversión en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar el moho.
- Cuando utilice la función SELEC.ESCENA o PROGRAM AE de la cámara, no trabajará en algunos modos. En este caso, ajuste manualmente el enfoque.
- Si ha ajustado DETECCIÓN CARA de la cámara a "ON", es posible que no pueda enfocar dependiendo de su cámara. En este caso, ajuste DETECCIÓN CARA de la cámara a "OFF".
- Usted no podrá enfocar cuando el selector de enfoque esté ajustado al modo de infinito.
- No sujete la cámara solamente por el objetivo de conversión instalado.
- Cuando no vaya a utilizar el anillo adaptador, se recomienda que lo desinstale de la cámara.

Restricciones en la utilización

Dependiendo de su cámara, cuando fije el objetivo de conversión:
— El flash incorporado puede inhabilitarse automáticamente. No se recomienda utilizar el flash incorporado, si el flash incorporado de su cámara puede no inhabilitarse automáticamente, porque en la imagen puede resultar una sombra del objetivo. Ajuste el flash para que se inhabilite antes de la utilización.
— En algunos casos, no podrá utilizar funciones tales como NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming, ni el control remoto por rayos infrarrojos.

Condensación de humedad

Si traslada el objetivo de conversión directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se produzca condensación de humedad en su interior. Para evitar esto, coloque el objetivo de conversión en una bolsa de plástico o algo similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa alcance la temperatura del entorno, extraiga el objetivo de conversión.

Limpieza del objetivo de conversión

Limpie el polvo de la superficie del objetivo de conversión con un cepillo soplador u otro cepillo suave. Limpie las huellas dactilares u otras manchas con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. (Se recomienda utilizar el juego de limpieza KK-LC3.)

Especificaciones

Aumento		0,8
Estructura del objetivo		1 grupo, 1 elemento
Dimensiones	Diámetro máximo:	Aprox. ø 58 mm
	Longitud total:	Aprox. 20,5 mm
Peso		Aprox. 29 g
Elementos incluidos		Objetivo de conversión para el extremo de gran angular (1), Anillo adaptador (30 mm/37 mm) (1 para cada diámetro), Funda de transporte (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

De groothoekvoorzetlens is ontworpen voor gebruik met een Sony-videocamerarecorder (hierna "camera" genoemd) met een filter met een diameter van 30 mm of 37 mm door de meegeleverde verlooprin g te bevestigen aan de camera.

WAARSCHUWING

Kijk nooit recht in de zon door deze voorzetlens.
Direct in de zon kijken kan uw ogen ernstig beschadigen en blindheid veroorzaken.

Waarschuwing bij het verwijderen van de MC-beschermer

Om de MC-beschermer van een verlooprin g te verwijderen, pakt u de MC-beschermer vast met een zacht doekje en draait u deze langzaam los.
(zie afbeelding **C**)
Zorg dat u hierbij geen letsel oploopt of de voorzetlens laat vallen.
Onvoorzichtigheid kan verwondingen tot gevolg hebben.

De groothoekvoorzetlens bevestigen

1 **Bevestig de verlooprin g op de camera. (zie afbeelding A)**
De grootte van de diameter staat vermeld op de verlooprin g. Bevestig de verlooprin g die dezelfde diameter heeft als uw camera.
2 **Druk op de voorzetlens totdat deze vastklikt. (zie afbeelding B)**

Opmerkingen bij het gebruik

- Wanneer u een camera met een zoomfunctie gebruikt, schuift u de zoomknop naar de groothoeklens. Als u de zoomknop naar T (tele) schuift, kunt u niet scherpstellen.
- Het gebruik van een filter wordt niet aanbevolen als de voorzetlens is aangebracht.
- Verwijder de voorzetlens als u de camera vervoert.
- Stel de voorzetlens niet bloot aan mechanische schokken als u deze bevestigt.
- Als u de voorzetlens niet gebruikt, moet u deze altijd opbergen in de bijgeleverde draagtas.
- Bewaar de voorzetlens niet langere tijd op een zeer vochtige plaats om schimmelvorming te voorkomen.
- Wanneer u de SCÈNEKEUZE of PROGRAM AE-functies van de camera gebruikt, kan de automatische scherpstelling in bepaalde standen niet werken. In dat geval dient u handmatig op uw onderwerp scherp te stellen.
- Indien u de GEZICHTSDETECTIE van de camera op "ON" zet, kunt u mogelijk niet scherpstellen, afhankelijk van de camera. Zet de GEZICHTSDETECTIE van de camera in dit geval op "OFF".
- Het is niet mogelijk om scherp te stellen wanneer de scherpstelschakelaar op oneindig is ingesteld.
- Houd de camera niet alleen vast aan de bevestigde voorzetlens.
- Het is beter om de verlooprin g van de camera los te maken, als u de voorzetlens niet gebruikt.

Beperkingen bij het gebruik

Afhankelijk van uw camera als u de voorzetlens bevestigt:
— Soms kan de ingebouwde flitser automatisch worden uitgeschakeld. Het wordt niet aanbevolen om de ingebouwde flitser te gebruiken als de ingebouwde flitser van uw camera niet automatisch wordt uitgeschakeld omdat een schaduw van de lens op de afbeelding kan komen. Schakel de flitser uit voor gebruik.
— De speciale functies zoals NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming en Infrarood afstandsbediening kunnen in sommige gevallen niet worden gebruikt.

Condensvocht

Als de voorzetlens rechtstreeks van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht, kan er vocht op de voorzetlens condenseren. Voorkom dit door de voorzetlens bijvoorbeeld in een plastic zak te verpakken. Wanneer de lucht in de plastic zak dezelfde temperatuur heeft als de omgevingstemperatuur, haalt u de voorzetlens eruit.

Reinigen van de voorzetlens

Verwijder stof van het oppervlak van de voorzetlens met een blaaskwastje of een zacht borsteltje. Vingerafdrukken of vette vegen verwijdert u met een zacht doekje, droog of licht bevochtigd met wat mild zeepsop. (Voor de beste resultaten raden wij de KK-LC3-reinigingsset aan.)

Technische gegevens

Vergroting		0,8
Lensstructuur		1 groep, 1 element
Afmetingen	Maximale diameter:	Ongeveer ø 58 mm.
	Totale lengte:	Ongeveer 20,5 mm.
Gewicht		Ongeveer 29 g
Bijgeleverde toebehoren		Groothoekvoorzetlens (1), verlooprin g (30 mm/37 mm)(1 voor elk), Draagtas (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Denna vidvinkelkonverter är konstruerad för användning med en Sony videokamera (nedan kallad "kamera") med en filterdiameter på 30 mm eller 37 mm diameter med den medföljande adapterringen monterad på kameran.

VARNING

Titta inte direkt på solen genom den här konversionslinsen.
Det kan skada ögonen eller orsaka synförlust.

Att tänka på vid borttagning av MC-skyddsfiltret

Du tar bort MC-skyddsfiltret från adapterringen genom att lägga en mjuk duk över MC-skyddsfiltret och sedan försiktigt skruva av det. (se illustration **C**)
Var försiktig så att du inte skadar dig genom att tappa vidvinkelkonvertern.
Oaktsam hantering kan leda till personskador.

Montering av vidvinkelkonvertern

1 **Montera adapterringen på kameran. (se illustration A)**
Diametern är märkt på adapterringen. Montera den adapterring som har samma diameter som kameran.
2 **Tryck in vidvinkelkonvertern tills den klickar på plats. (se illustration B)**

Anmärkningar gällande bruk

- När kamerans zoomfunktion används, ställ in zoomen på vidvinkel. Om zoomspaken skjuts till T (telefoto), går det inte att ställa in fokus.
- Bruk av ett filter när konvertern är monterad rekommenderas inte.
- Ta av konvertern vid transport.
- Utsätt inte konvertern för några mekaniska stötar vid montering.
- När konvertern inte används, ska den alltid förvaras i den medföljande bärväskan.
- Vidvinkelkonvertern ska inte förvaras på en plats med mycket fukt under lång tid för att förhindra mögelbildning.
- När kamerans SCENE SELECTION eller PROGRAM AE används, fungerar inte autofokus för en del lägesval. Ställ i så fall in fokus manuellt.
- Om kamerans FACE DETECTION ställs på "ON", kan det hända att det inte går att ställa in fokus beroende på vilken kamera som används. Ställ kamerans FACE DETECTION på "OFF" i så fall.
- Det går inte att ställa in fokus när fokusomkopplaren är inställd på oändlighetsläget.
- Håll inte kameran genom att bara greppa om vidvinkelkonvertern.
- Det rekommenderas att adapterringen tas av kameran när konvertern inte används.

Begränsningar för användning

Beroende på vilken kamera som används när konvertern monteras:
— Den inbyggda blixten kanske kopplas ur automatiskt. Om det är så att den inbyggda blixten kanske inte kopplas ur automatiskt, rekommenderar vi inte att den inbyggda blixten är inställd för användning, eftersom blixten kan ge en skugga av linsen på tagna bilder. Gör lämplig inställning så att blixten kopplas ur före användning.
— I vissa fall går det inte att använda funktioner som NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming och infraröd fjärrkontroll.

Kondensation

Om vidvinkelkonvertern tas in direkt från kylan till en varm plats, kan det hända att det bildas kondens på konvertern. Lägg vidvinkelkonvertern i en plastpåse eller liknande för att undvika att detta sker. När temperaturen inuti påsen har samma lufttemperatur som den omgivande temperaturen, kan konvertern tas ut.

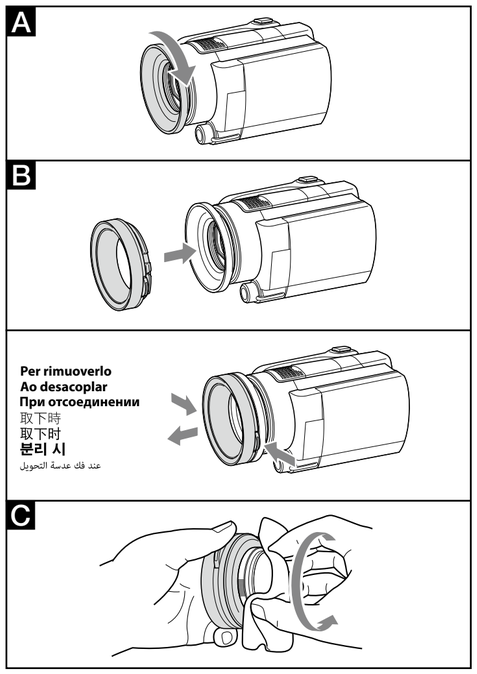
Rengöring av konvertern

Borsta bort eventuellt damm från linsytan med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra slags fläckar med en mjuk trasa som fuktats lätt med en mild diskmedelslösning. (Användning av rengöringssatsen KK-LC3 rekommenderas.)

Specifikationer

Förstoring		0,8
Linsuppbyggnad		1 grupp, 1 element
Storlek	Största diameter:	Ca. ø 58 mm
	Total längd:	Ca. 20,5 mm
Vikt		Ca. 29 g
Inkluderade artiklar		Vidvinkelkonverter (1), adapterring (30 mm/37 mm) (1 för varje diameter), bärväska (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.



Italiano

L'obiettivo di conversione grandangolare è destinato alle videocamere Sony (d'ora in avanti nel presente documento semplicemente chiamate "videocamere") provviste di filtro di diametro da 30 o 37 mm mediante l'applicazione dell'anello adattatore fornito in dotazione.

ATTENZIONE

Non osservare il sole direttamente attraverso il presente obiettivo di conversione. Ciò potrebbe infatti causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.

Avvertenza relativa alla rimozione del filtro di protezione MC

Il filtro di protezione MC deve essere rimosso dall'anello adattatore ruotandolo con cautela con l'ausilio di un panno morbido (come mostra l'illustrazione **C**).
Si raccomanda inoltre di fare attenzione a non ferirsi qualora l'obiettivo di conversione cada.
Se maneggiato in modo non appropriato esso potrebbe infatti divenire causa di lesioni.

Montaggio dell'obiettivo di conversione grandangolare

1 **Applicare l'anello adattatore alla videocamera. (come mostra l'illustrazione A)**
Sull'anello adattatore ne è indicato il diametro. Occorre usare un anello dello stesso diametro della videocamera.
2 **Premere l'obiettivo di conversione sino ad avvertire uno scatto. (come mostra l'illustrazione B)**

Note sull'uso

- Per usare lo zoom della videocamera occorre regolarlo nella posizione grandangolo. Regolandolo su T (teleobiettivo) non sarà infatti possibile mettere a fuoco l'immagine.
- Si suggerisce di non applicare alcun filtro all'obiettivo di conversione.
- Durante il trasporto della videocamera si suggerisce di mantenere rimosso l'obiettivo di conversione.
- Durante l'applicazione dell'obiettivo di conversione alla videocamera si raccomanda di fare attenzione a non urtarlo.
- Mentre l'obiettivo di conversione non è in uso si suggerisce di conservarlo nell'apposita custodia fornita in dotazione.
- Per evitare qualsiasi formazione di muffa l'obiettivo di conversione non deve essere tenuto a lungo in un ambiente molto umido.
- Quando s'imposta la videocamera su SELEZIONE SCENA o su PROGRAM AE la messa a fuoco automatica in alcuni modelli non opera. In tal caso occorre mettere a fuoco manualmente.
- Quando s'imposta l'opzione RILEVAM.VOLTI della videocamera su "ON", a seconda del modello in uso potrebbe non essere possibile mettere a fuoco l'immagine. In tal caso si suggerisce d'impostare l'opzione RILEVAM.VOLTI su "OFF".
- Non è possibile mettere a fuoco l'immagine quando il selettore di messa a fuoco è regolato nella posizione "infinito".
- Non si deve afferrare la videocamera per il solo obiettivo di conversione.
- Quando non si usa l'anello adattatore si suggerisce di rimuoverlo dalla videocamera.

Restrizioni d'uso

A seconda del modello di videocamera in uso, quando si monta l'obiettivo di conversione:
— Il flash incorporato potrebbe disabilitarsi automaticamente. Si suggerisce di non usare il flash incorporato qualora esso non si disabiliti automaticamente, poiché in caso contrario sull'immagine potrebbe apparire l'ombra dell'obiettivo. Esso andrebbe quindi disabilitato prima di usare l'apparecchio.
— In alcuni casi non è possibile usare funzioni quali NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming nonché quella di telecomando all'infrarosso.

Condensa

Il passaggio diretto dell'obiettivo di conversione da un luogo freddo a uno caldo può causare una formazione di condensa. Per impedire che ciò accada, prima di spostarlo lo si dovrebbe inserire in un sacchetto di plastica. Lo si potrà quindi estrarre quando la temperatura dell'aria nel sacchetto avrà raggiunto la temperatura ambiente.

Pulizia dell'obiettivo di conversione

Per rimuovere la polvere dalle superfici dell'obiettivo di conversione si raccomanda l'uso di un pennellino soffiatore o di un pennellino morbido. Le impronte digitali e le altre macchie devono essere rimosse con un panno morbido lievemente inumidito con una soluzione detergente blanda (si raccomanda l'uso del kit di pulizia KK-LC3).

Caratteristiche tecniche

Ingrandimento		0,8
Struttura dell'obiettivo		1 gruppo, 1 elemento
Dimensioni	Diametro massimo:	circa ø 58 mm
	Lunghezza totale:	circa 20,5 mm
Peso		circa 29 g
Accessori inclusi		Obiettivo di conversione grandangolare (1), anello adattatore (30 mm/37 mm) (1 ciascuno), custodia di trasporto (1), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

A objectiva de conversão grande angular foi projectada para utilização com uma câmara de gravação de vídeo Sony (denominada abaixo como "câmara") com filtro de 30 mm ou 37 mm de diâmetro, afixando o anel adaptador fornecido na câmara.

ADVERTÊNCIA

Não olhe directamente para o sol através desta objectiva de conversão.
Se o fizer, poderá lesar os olhos ou provocar a perda da visão.

Precaução na remoção do protector MC

Para remover o protector MC do anel adaptador, coloque um pano macio sobre o protector MC e desparafuse-o devagar. (veja ilustração **C**)
Tenha o cuidado de não se machucar deixando cair a objectiva de conversão.
Um manuseamento desatento pode causar ferimentos.

Acoplamento da objectiva de conversão grande angular

1 **Acople o anel adaptador na câmara. (veja ilustração A)**
O diâmetro está marcado no anel adaptador. Acople o anel adaptador com o mesmo diâmetro da sua câmara.
2 **Empurre a objectiva de conversão até que oiça um clique. (veja ilustração B)**

Notas acerca da utilização

- Ao utilizar a câmara com a função zoom, ajuste o zoom à extremidade grande angular. Caso deslize a alavanca do zoom para T (telefoto) não conseguirá focalizar.
- Não se recomenda a utilização dum filtro em conjunto com a objectiva de conversão acoplada.
- Remova a objectiva de conversão ao transportar a câmara.
- Tenha o cuidado de não sujeitar a objectiva de conversão a choques mecânicos durante o seu acoplamento.
- Quando não estiver a utilizar a objectiva de conversão, sempre armazene-a no estojo de transporte fornecido.
- Não mantenha a objectiva de conversão num local muito húmido por períodos prolongados para evitar mofos.
- Ao utilizar a função SELECÇÃO CENA ou PROGRAM AE, a focagem automática não funcionará em alguns modos. Neste caso, ajuste o foco manualmente.
- Caso ajuste DETECÇÃO ROSTO na câmara em "ON", poderá não ser capaz de focalizar, dependendo da sua câmara. Ajuste DETECÇÃO DE ROSTO da câmara em "OFF" neste caso.
- Não é possível focalizar quando o seu interruptor estiver no modo infinito.
- Não segure a câmara somente pela objectiva de conversão acoplada.
- Recomenda-se manter o anel adaptador desacoplado da câmara quando da não utilização do mesmo.

Restrições quanto à utilização

Dependendo da sua câmara ao acoplar a objectiva de conversão:
— O flash incorporado pode ser automaticamente desabilitado. Não se recomenda a utilização do flash incorporado. Se o seu flash incorporado não for automaticamente desabilitado, a sombra da objectiva pode resultar na imagem. Desabilite o flash antes da utilização.
— Não é possível, em alguns casos, utilizar funções tais com NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e telecomando infravermelho.

Condensação

Se a sua objectiva de conversão for transportada directamente dum local frio para um quente, a condensação pode ocorrer sobre a objectiva de conversão. Para evitar tal, coloque a objectiva de conversão num saco plástico ou algo similar. Retire a objectiva do saco, somente quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente.

Limpeza da objectiva de conversão

Retire todo pó da superfície da objectiva de conversão, com um pincel a sopro ou um pincel macio. Remova todas impressões digitais ou outras manchas com um pano macio, levemente humedecida com uma solução de detergente suave. (Recomenda-se utilizar o Kit de Limpeza KK-LC3.)

Características técnicas

Ampliação		0,8
Estrutura da objectiva		1 grupo, 1 elemento
Dimensões	Diâmetro máximo:	Aprox. ø 58 mm
	Comprimento total:	Aprox. 20,5 mm
Peso		Aprox. 29 g
Itens incluídos		Objectiva de conversão grande angular (1), Anel adaptador (30 mm/37 mm) (1 para cada), Estojo de transporte (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Широкоугольный конверсионный объектив предназначен для использования с видеокамерой Sony (далее именуемой как "камера"), имеющей фильтр диаметром 30 или 37 мм, с помощью прикрепления к камере прилагаемого переходного кольца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через настоящий конверсионный объектив.
Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаза или потере зрения.

Меры предосторожности при отсоединении защитного фильтра с многослойным просветлением

Для снятия защитного фильтра с многослойным просветлением с переходного кольца оберните фильтр мягкой тканью и медленно отвинтите его. (См. рисунок **C**)
Будьте осторожны, поскольку, уронив конверсионный объектив, можно получить травму.
Неосторожное обращение может привести к травме.

Прикрепление широкоугольного конверсионного объектива

1 **Прикрепите к камере переходное кольцо. (См. рисунок A)**
Диаметр указан на переходном кольце. Прикрепите переходное кольцо такого же диаметра, как и камера.
2 **Нажмите на конверсионный объектив, чтобы он защелкнулся на месте. (См. рисунок B)**

Примечания по использованию

- При использовании камеры с функцией зума установите зум на максимально широкий угол. Если Вы передвинете рычажок зума в сторону T (телефото), Вы не сможете выполнить фокусировку.
- Использовать фильтр с прикрепленным к камере конверсионным объективом не рекомендуется.
- При транспортировке снимайте конверсионный объектив.
- Будьте осторожны, чтобы не ударить конверсионный объектив во время прикрепления.
- Если конверсионный объектив не используется, храните его в прилагаемом переносном футляре.
- Для предупреждения образования плесени не держите конверсионный объектив продолжительное время во влажном месте.
- При использовании функции камеры ВЫБОР СЦЕНЫ или PROGRAM AE, автоматическая фокусировка не работает в некоторых режимах. В этом случае отрегулируйте фокусировку вручную.
- Если установить функцию ОПРЕДЕЛ.ЛИЦ камеры в положение "ВКЛ", фокусировка в зависимости от камеры может не получиться. В этом случае установите функцию камеры ОПРЕДЕЛ.ЛИЦ в положение "ВЫКЛ".
- Фокусировка не получится, если переключатель фокусировки установить в режим бесконечности.
- Не держите камеру только за прикрепленный конверсионный объектив.
- Если камера не используется, переходное кольцо рекомендуется отсоединить.

Ограничения относительно использования

В зависимости от камеры при установке конверсионного объектива:
— Встроенная вспышка может отключаться автоматически. Если встроенная вспышка камеры не может отключаться автоматически, использовать ее не рекомендуется, так как на изображении может получиться тень от объектива. Перед использованием вспышки выполните для нее установку, при которой она может отключаться.
— В некоторых случаях невозможно использовать такие функции, как NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming и инфракрасный пульт дистанционного управления.

Конденсация влаги

Если конверсионный объектив переместить сразу из холодного места в теплое, на нем может произойти конденсация влаги. Для предотвращения этого поместите конверсионный объектив в пластиковый пакет или что-либо подобное. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающей среды, выньте конверсионный объектив из пакета.

Чистка конверсионного объектива

Поверхность конверсионного объектива следует очищать от пыли с помощью воздуходувки или мягкой щетки. Отпечатки пальцев или другие грязные пятна следует протирать мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе моющего средства. (Рекомендуется использовать набор для чистки KK-LC3.)

Технические характеристики

Увеличение		0,8
Конструкция объектива		1 группа, 1 элемент
Размеры	Максимальный диаметр:	Приблиз. ø 58 мм
	Общая длина:	Приблиз. 20,5 мм
Масса		Приблиз. 29 г
Комплектность поставки		Широкоугольный конверсионный объектив (1), переходное кольцо (30 мм/37 мм) (по 1 шт.), переносной футляр (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

本廣角鏡頭設計用於具有 30 mm 或 37 mm 直徑濾光鏡的 Sony 攝影機（下稱"攝影機"），通過隨附的轉接環安裝到攝影機上。

警告

請勿透過本廣角鏡頭直視太陽。
否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。

拆卸 MC 鏡頭保護濾鏡時的注意事項

要從鏡頭轉接器上拆下 MC 鏡頭保護濾鏡，請先用一塊軟布包住 MC 鏡頭保護濾鏡，然後慢慢旋鬆。（參見圖 **C**）
小心不要被跌落的廣角鏡頭砸傷自己。
操作不仔細可能導致意外受傷。

安裝廣角鏡頭

1 **將轉接環安裝到攝影機上。（參見圖 A）**
轉接環上標有直徑尺寸。請安裝與攝影機鏡頭直徑相同的轉接環。
2 **推入廣角鏡頭直至其發出哢嗒聲。（參見圖 B）**

使用須知

- 使用帶有變焦功能的攝影機時，請將變焦杆滑至廣角端。如果將變焦杆滑至 T（增距）端，則無法聚焦。
- 如果安裝了廣角鏡頭，則不推薦使用濾光鏡。
- 運輸時請取下廣角鏡頭。
- 安裝廣角鏡頭時，小心不要使其受到機械性衝擊。
- 不使用廣角鏡頭時，請務必將其存放在隨附的便攜包內。
- 請勿將廣角鏡頭長期存放在非常潮濕的地方以免發霉。
- 使用攝影機的場景選擇或 PROGRAM AE 功能時，自動聚焦功能在某些模式下無法使用。在這種情況下請手動調節聚焦。
- 如果將攝影機的臉部偵測功能設定為"開"，您可能無法聚焦，具體視您的攝影機而定。在這種情況請將攝影機的臉部偵測功能設定為"關"。
- 將聚焦開關設定為無限遠模式時，不能聚焦。
- 拿起攝影機時，請不要只抓握安裝在上面的廣角鏡頭。
- 不使用時，建議從攝影機上取下轉接環。

使用上的限制

安裝廣角鏡頭時，取決於攝影機：
— 可能會自動停用內置閃光燈。若未自動停用攝影機的內置閃光燈，也不推薦使用內置閃光燈，因為影像上可能會出現鏡頭的陰影。使用前請將閃光燈停用。
— 有些情況下不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能和紅外遙控功能等。

濕氣凝結

如果直接將廣角鏡頭從寒冷處帶到溫暖處，濕氣可能會凝結在廣角鏡頭上。要避免濕氣凝結，請將廣角鏡頭放入塑料袋或類似的物品內，當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將廣角鏡頭取出。

清潔廣角鏡頭

用吹氣刷或軟刷拂去廣角鏡頭表面的灰塵。請將軟布在柔性的清潔劑溶液中蘸濕，然後用它擦淨鏡頭上的指印或其他污漬。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

規格

放大率		0.8
鏡頭結構		1 組，1 片
尺寸	最大直徑：	約 ϕ 58 mm
	總長度：	約 20.5 mm
質量		約 29 g
所含物品		廣角鏡頭（1），轉接環（30 mm/37 mm）（各 1），便攜包（1），成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

本广角镜设计用于具有 30 mm 或 37 mm 直径滤光镜的 Sony 摄像机（下称"摄像机"），通过随附的转接环安装到摄像机上。

警告

请勿透过本广角镜直视太阳。
否则可能会伤害眼睛或造成视力丧失。

拆卸 MC 镜头保护滤镜时的注意事项

要从转接环上拆下 MC 镜头保护滤镜，请先用一块软布包住 MC 镜头保护滤镜，然后慢慢旋松。（参见图 **C**）
小心不要被跌落的广角镜砸伤自己。
操作不仔细可能导致意外受伤。

安装广角镜

1 **将转接环安装到摄像机上。（参见图 A）**
转接环上标有直径尺寸。请安装与摄像机镜头直径相同的转接环。
2 **推入广角镜直至其发出咔嗒声。（参见图 B）**

使用须知

- 使用带有变焦功能的摄影机时，请将变焦杆滑至广角模式。如果将变焦杆滑至 T（增距）端，则无法聚焦。
- 如果安装了广角镜，则不推荐使用滤光镜。
- 运输时请取下广角镜。
- 安装广角镜时，小心不要使其受到机械性冲击。
- 不使用广角镜时，请务必将其存放在随附的便携包内。
- 请勿将广角镜长期存放在非常潮湿的地方以免发霉。
- 使用摄像机的场景选择或 PROGRAM AE 功能时，自动聚焦功能在某些模式下无法使用。在这种情况下请手动调节聚焦。
- 如果将摄像机的人脸检测功能设为"开"，则取决于摄像机，可能无法聚焦。在这种情况下请将摄像机的人脸检测功能设为"关"。
- 将聚焦开关设定为无限远模式时，不能聚焦。
- 拿起摄像机时，请不要只抓握安装在上面的广角镜。
- 不使用时，建议从摄像机上取下转接环。

使用上的限制

安装广角镜时，取决于摄像机：
— 内置闪光灯可能会被自动禁用。如果未自动禁用摄像机的内置闪光灯，建议不要使用内置闪光灯，因为镜头的阴影可能会落到影像上。请在使用之前禁用闪光灯。
— 有些情况下不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能和红外遥控功能等。

结露

如果直接将广角镜从寒冷处带到温暖处，湿气可能会凝结在广角镜上。要避免结露，请将广角镜放入塑料袋或类似的物品内，当袋内的空气温度达到周围环境的温度时，再将广角镜取出。

清洁广角镜

用吹气刷或软刷拂去广角镜表面的灰尘。请将软布在柔性的清洁剂溶液中蘸湿，然后用它擦净镜头上的指印或其它污渍。（建议使用 KK-LC3 清洁工具包。）

规格

放大倍率		0.8 倍
镜头结构		1 组，1 片
尺寸	最大直径：	约 ϕ 58 mm
	长度：	约 20.5 mm
质量		约 29 g
所含物品		广角镜（1）、转接环（30 mm/37 mm）（各一个）、携带包(1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

索尼公司
出版日期：2009 年 2 月

한국어

와이드 엔드 컨버전 렌즈는 부속된 어댑터 링을 카메라에 장착하면 필터 직경이 30mm 또는 37mm인 Sony 비디오 카메라 레코더(이하 "카메라"라 함)에서 사용할 수 있습니다.

경고

본 컨버전 렌즈를 통해서 태양을 직시하지 마십시오.
눈을 다치거나 시력이 저하될 염려가 있습니다.

MC 프로텍터 분리 시 주의 사항

어댑터 링에서 MC 프로텍터를 분리하려면 MC 프로텍터를 부드러운 천으로 덮은 다음 천천히 돌려서 분리하십시오. (그림 **C** 참조)
컨버전 렌즈를 떨어뜨려 다치지 않도록 주의하십시오.
취급 시 부주의하면 부상을 입을 수 있습니다.

와이드 엔드 컨버전 렌즈 장착하기

1 **어댑터 링을 카메라에 장착합니다. (그림 A 참조)**
직경은 어댑터 링에 표시되어 있습니다. 사용 중인 카메라와 직경이 같은 어댑터 링을 장착하여 주십시오.
2 **"찰칵"하는 소리가 들릴 때까지 컨버전 렌즈를 밀어넣습니다. (그림 B 참조)**

사용상의 주의

- 줌 기능이 탑재된 카메라를 사용할 때에는 줌을 광각으로 설정하십시오. 줌 레버를 T(망원)로 밀면 초점을 맞출 수 없게 됩니다.
- 컨버전 렌즈를 장착하고 있을 때에는 필터를 사용하지 마십시오.
- 운반 중에는 컨버전 렌즈를 분리하여 주십시오.
- 컨버전 렌즈를 장착할 때에는 충격을 주지 않도록 주의하십시오.
- 컨버전 렌즈를 사용하지 않을 때에는 반드시 부속된 유대용 케이스에 넣어 보관하십시오.
- 컨버전 렌즈는 곰팡이가 피지 않도록 습도가 높은 장소에 장기간 보관하지 마십시오.
- 카메라의 장면 선택이나 PROGRAM AE를 사용할 때에는 일부 모드에서 자동 초점이 작동하지 않습니다. 그런 경우에는 수동으로 초점을 맞추십시오.
- 카메라의 얼굴 감지를 "ON"으로 설정하면 카메라에 따라 초점을 맞출 수 없습니다. 그런 경우에는 카메라의 얼굴 감지를 "OFF"로 설정하십시오.
- 초점 스위치가 무한원 모드로 설정되어 있을 때에는 초점을 맞출 수 없습니다.
- 장착한 컨버전 렌즈 부분만 잡고 카메라를 들지 마십시오.
- 사용하지 않을 때에는 카메라에서 어댑터 링을 분리하십시오.

사용상의 제한

컨버전 렌즈 부착 시 카메라에 따른 주의사항:
— 내장 플래시는 자동으로 비활성화될 수 있습니다. 카메라의 내장 플래시를 자동으로 비활성화할 수 없는 경우 이미지에 렌즈의 그늘이 생길 수 있으므로, 내장 플래시 사용이 권장되지 않습니다. 사용하기 전에 플래시를 비활성으로 설정하십시오.
— 일부의 경우 NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming 및 적외선 리모컨 등의 기능은 사용할 수 없습니다.

결로 현상

온도가 낮은 장소에서 따뜻한 장소로 컨버전 렌즈를 직접 이동하면 렌즈 표면에 이슬이 맺히는 경우가 있습니다. 이슬이 맺히는 것을 방지하려면 컨버전 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣어주십시오. 비닐 봉지 안의 공기 온도가 주위 온도와 비슷해지면 컨버전 렌즈를 꺼내 주십시오.

컨버전 렌즈 청소하기

컨버전 렌즈 표면의 먼지는 블로어 브러시나 부드러운 브러시로 털어내 주십시오. 지문 등이 묻었을 때에는 묽은 중성 세제로 살짝 적신 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오. (클리닝 키트 KK-LC3를 사용하실 것을 권장합니다.)

주요 제원

배율		0.8
렌즈 구성		1군 1매
외형 치수	최대 직경:	약 ϕ 58mm
	전장:	약 20.5mm
중량		약 29g
동봉품		와이드 엔드 컨버전 렌즈(1), 어댑터 링(30mm/37mm)(각 1), 휴대용 케이스(1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

عدسة التحويل ذات النهاية العريضة مصممة للاستعمال مع مسجل كاميرا الفيديو من سوني Sony (المشار اليها «الكاميرا» فيما بعد) المزودة بمرشح قطره 30 مم أو 37 مم، وذلك عن طريق تركيب حلقة التعديل المرفقة على الكاميرا.

تحذير

لا تنظر مباشرة إلى الشمس من خلال عدسة التحويل.
فقد يؤدي ذلك الى إصابة عينيك أو يتسبب في فقدان البصر.

تنبيه حول نزع واقية MC

لنزع واقية MC المركبة على حلقة التعديل، ضع قطعة قماش ناعمة فوق واقية MC وقم بتدويرها ببطء لفكها. (راجع الشكل التوضيحي **C**)

احرص على عدم إسقاط عدسة التحويل لتفادي إصابتك.
عدم توخي الحذر عند التعامل معها يمكن أن يتسبب في إصابة.

تركيب عدسة تحويل ذات النهاية العريضة

1 **قم بتركيب حلقة التعديل على الكاميرا. (راجع الشكل التوضيحي A)**
مقاس القطر معلم على حلقة التعديل. قم بتركيب حلقة التعديل التي لها نفس قطر كاميراتك.
2 **ادفع عدسة التحويل الى أن يتم إصدار صوت طقة. (راجع الشكل التوضيحي B)**

ملاحظات حول الاستعمال

- عند استعمال الكاميرا ذات وظيفة الزوم، اضبط ذراع الزوم على حافة الزاوية العريضة. إذا قمت بحسب ذراع الزوم الى الوضع T (الصورة المقربة)، فلن تتمكن من ضبط التركيز البؤري.
- لا يوصى باستعمال مرشح عندما تكون عدسة التحويل مركبة على الكاميرا.
- انزع عدسة التحويل عند حمل الكاميرا.
- احرص على عدم تعريض عدسة التحويل لصدمة ميكانيكية أثناء عملية تركيبها.
- عند عدم استعمال عدسة التحويل، قم دائماً بتخزينها في حقيبة الحمل المرفقة.
- لا تعمد الى ترك عدسة التحويل في مكان شديد الرطوبة لمدة طويلة من الزمن لتفادي تكون العفن.
- عند استعمال وضع اختيار المشهد أو وضع التعريض الضوئي التلقائي المبرمج PROGRAM AE للكاميرا، لا تعمل وظيفة التركيز البؤري التلقائي. اضبط التركيز البؤري يدوياً في تلك الحالة.
- إذا قمت بضبط وضع اكتشاف الوجه للكاميرا على وضع التشغيل "ON"، لا يمكنك ضبط التركيز البؤري وفقاً لكاميراتك. اضبط وضع اكتشاف الوجه على وضع الإيقاف "OFF" في تلك الحالة.
- لا يمكنك ضبط التركيز البؤري عندما يكون مفتاح التركيز البؤري مضبوطاً على وضع ما لا نهاية.
- لا تعمد الى مسك الكاميرا بواسطة عدسة التحويل المركبة على الكاميرا فقط.
- يوصى بإبقاء حلقة التعديل منزوعة عن الكاميرا عند عدم استعمالها.

قيود على الاستعمال

اعتماداً على كاميرتك عند تركيب عدسة التحويل:
– قد يتم تعطيل عمل الفلاش المدمج تلقائيًا. لا ينصح باستخدام الفلاش المدمج، إذا كان من المحتمل ألا يتم تعطيل فلاش كاميرتك المدمج تلقائيًا، لأن ظل العدسة قد يظهر بالصورة. اضبط الفلاش بحيث يتم تعطيل عمله قبل الاستخدام.
– لا يمكنك، في بعض الحالات، استخدام الوظائف مثل NightShot وNightShot plus وHologram AF وNightFraming ووحدة التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء.

تكثف الرطوبة

إذا قمت بنقل عدسة التحويل من مكان بارد الى مكان دافئ مباشرة، فقد تتكثف الرطوبة على عدسة التحويل. لتفادي هذا، قم بوضع عدسة التحويل في كيس بلاستيكي أو ما يعادله. عند وصول درجة الحرارة داخل الكيس الى درجة الحرارة المحيطة به، قم بإخراج عدسة التحويل.

تنظيف عدسة التحويل

قم بتنظيف أي غبار موجود على سطح عدسة التحويل باستعمال فرشاة نافخة أو فرشاة ناعمة. قم باستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول تنظيف معتدل قليلاً لمسح وإزالة أية بصمات أصابع أو تلطخات أخرى. (يوصى باستعمال طقم التنظيف KK-LC3.)

المواصفات

نسبة التكبير		0.8
بنية العدسة		مجموعة واحدة، عنصر واحد
الأبعاد	أقصى حد للقطر:	58 ø مم تقريباً
	الطول الكلي:	20.5 مم تقريباً
الكتلة		29 جم تقريباً
البنود المتضمنة		عدسة التحويل ذات النهاية العريضة (عدد 1)، حلقة التعديل (30 مم/37 مم) (عدد 1 لكل منها)، حقيبة الحمل (عدد 1)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.